



Water and Waste Regulatory Office
Zyra Rregullatore për Ujë dhe Mbeturina
Uprava za Regulaciju Vode i Otpada



URVO – R 06 / W&WW

UPRAVA ZA REGULACIJU VODE I OTPADA (URVO)

PRAVILNIK

ZA

OPROŠTAJ I IZMIRENJE DUGOVANJA

**OD STRANE DAVALACA VODOVODNIH I KANALIZACIONIH
USLUGA NA KOSOVU**

26 Januar 2005

SADRŽAJ

DEO I: OPŠTE ODREDBE	3
Član 1: Ovlašćenje za izdavanje Pravilnika	3
Član 2: Obim	3
Član 3: Svrha	3
Član 4: Definicije	3
Član 5: Pravila tumačenja	6
Član 6: Primena	6
DEO II: OPŠTI PRINCIPI	6
Član 7: Opšti principi	6
DEO III: PROPISI	7
Poglavlje 1: Zaostalo dugovanje	7
Član 8: Oproštaj i izmirenje zaostalog dugovanja	7
Član 9: Uslovi za oproštaj i izmirenje zaostalog dugovanja	7
Član 10: Otpis zaostalih dugovanja	7
Poglavlje 2: Aranžmani plaćanja i sporovi	8
Član 11: Aranžmani plaćanja	8
Član 12: Spor na iznos računa	8
Član 13: Kontinuirano neizmirivanje dugovanja	9
Poglavlje 3: Posebne situacije	9
Član 14: Siromašni i socijalno ugroženi	9
Član 15: Napušten ili nenaseljen posed	9
Član 16: Novi vlasnik ili okupant	10
Poglavlje 4: Podaci i izveštaji	10
Član 17: Podaci	10
Član 18: Izveštaji	10
DEO I: RAZNO	Error! Bookmark not defined.
Član 19: Zvaničan jezik ovog Pravilnika	Error! Bookmark not defined.
Član 20: Stupanje na snagu	Error! Bookmark not defined.
Član 21: Trajanje	Error! Bookmark not defined.
ANEKSI	12
ANEKS 1	13
OGLEDNI PRIMERAK FORMULARA ZA SUMIRANJE ZAOSTALOG DUGOVANJA	13
ANEKS 2	15
OGLEDNI PRIMERAK UGOVORA ZA ARANŽMANE PLAĆANJA	15

DEO I: OPŠTE ODREDBE

Član 1: Ovlašćenje za izdavanje Pravilnika

Regulator izdaje ovaj Pravilnik prema ovlašćenju datim mu u UNMIK Regulation Br. 2004/49 od 26 Novembar 2004 O Delatnostima Davalaca Usluga Vode i Otpada.

Član 2: Obim

Svi postojeći aktivni davaoci vodovodnih i kanalizacionih usluga na Kosovu dužni su da postupaju u skladu sa ovim Pravilnikom o jednovremenom oproštaju i izmirenju neplaćenih zaostalih dugovanja koja im duguju njihovi korisnici usluga.

Član 3: Svrha

3.1 Svrha izdavanja ovog Pravilnika jeste:

- (a) Omogućiti efikasne i održive aktivnosti davalaca vodovodnih i kanalizacionih usluga radi nesmetanog pružanja usluga;
- (b) Utvrditi propise, rokove i uslove dostupne korisnicima usluga kako bi izvukli maksimum koristi opraštanjem njihovih zaostalih dugovanja i izmirenja zaostalih dugovanja u delu koji neće biti oprošten; i
- (c) Pružiti pomoć davaocima vodovodnih i kanalizacionih usluga prilikom otpisa iz njihovih knjiga zaostalih dugovanja kod kojih je povraćaj nemoguć.

3.2 Pravo pristupanja programu oproštaja ili izmirenja zaostalih dugovanja od strane korisnika usluga shodno ovom Pravilniku uslovljeno je obavezivanjem da se izvrši uplata svih računa ili priznanjem nemogućnosti ispunjenja ovog zahteva, kao i sklapanjem pisanog Sporazuma sa svojim davaocem vodovodnih i kanalizacionih usluga u tom smislu.

Član 4: Definicije

Termini i izrazi koji se koriste u ovom Pravilniku nose sledeće značenje:

“Napušten ili prazan posed” znači nepokretnu imovinu koja je imala svoj vodovodni priključak, a koji je isključen zbog odsustva ljudskog stanovanja ili na zahtev vlasnika ili držaoca poseda;

“Radni dan” znači bilo koji dan osim subote, nedelje, ili bilo kojeg drugog dana koji je javni praznik na Kosovu;

“Korisnik” znači lice koje je sklopilo Ugovor za vodovodne i kanalizacione usluge sa davaocem vodovodnih i kanalizacionih usluga, ili prima usluge kojima ga snabdeva davalac vodovodnih i kanalizacionih usluga;

- “Domaći korisnik ” znači korisnik koji je od strane davaoca vodovodnih i kanalizacionih usluga okvalifikovan kao stambeni korisnik;
- “Institucionalni korisnik ” znači korisnik kojeg je davalac vodovodnih i kanalizacionih usluga okvalifikovao kao javni organ i/ili instituciju centralne ili lokalne vlasti koja radi i/ili koristi postrojenja i/ili kancelarijski prostor za pružanje javnih usluga, kao što su obrazovne ustanove, verski objekti, i objekti zdravstvene zaštite;
- “Komerrijalno-industrijski korisnik ” znači korisnik koji je društveno preduzeće ili je od strane davaoca vodovodnih i kanalizacionih usluga okvalifikovan kao nestambeni, neindustrijski i nemeđunarodni;

“Korisnička povelja” znači pisani dokument čiju izradu vrši davalac vodovodnih i kanalizacionih usluga u vezi sa pravima i obavezama davalaca vodovodnih i kanalizacionih usluga i njihovih korisnika;

“Problematični račun” znači račun između korisnika i davaoca vodovodnih i kanalizacionih usluga koji nije izmiren od strane korisnika tokom redovnog poslovanja, a koji se tiče prethodnih i tekućih dugovanja za koje je korisnik primio račune i dobio dovoljno vremena da iste izmiri;

“Isključenje” znači isključenje spoja između objekta korisnika i distributivne mreže za vodovodne usluge koja omogućuje korisniku prijem ovih usluga od davaoca vodovodnih i kanalizacionih usluga, dok “isključiti” ima slično značenje;

“Dobronamerni spor” znači spor oko računa koje je izdao davalac vodovodnih i kanalizacionih usluga, a koji pismenim putem pokreće korisnik pre no što takav račun dospe za naplatu, pod uslovom da ukupan iznos za naplatu prelazi prosečnu potrošnju po sezoni, čiju uplatu je korisnik vršio u proteklih dvanaest (12) meseci pre datuma prispeća tog računa u iznosu od makar dvadeset procenata (20%), kao i to da spor nije neopravdan ili nerazuman;

“Dobar stav” znači, u vezi sa korisnikom davaoca vodovodnih i kanalizacionih usluga, da je korisnik izvršio uplatu svih nespornih računa u roku od dvadesetčetiri (24) dana od datuma dospeća tih računa za naplatu, ili da je sklopio Aranžman plaćanja sa predmetnim davaocem vodovodnih i kanalizacionih usluga;

“Garantni depozit” znači depozit koji se zahteva od strane davaoca vodovodnih i kanalizacionih usluga;

“Nepokretna imovina” znači zemljište i zgrade, instalacije ili strukture na ili ispod površine zemljišta koje su čvrsto vezane za zemljište. Pod nepokretnom imovinom smatraju se i stambene jedinice unutar zgrade, uključujući, ali i ne ograničavajući se na stanove ili druge prostorije koje se koriste za trgovinske delatnosti;

“Socijalno ugrožen korisnik” znači korisnik koji je registrovan u Rasporedu socijalne pomoći Kosova ili nekom sličnom rasporedu u nadležnosti ministarstva za rad i socijalno staranje;

“Korisnički račun” znači dokument koji korisniku izdaje davalac vodovodnih i kanalizacionih usluga, na kojem su pobrojane pružene usluge, dostavljena roba, važeće uslužne tarife, njihove cene ili važeće takse, bilo koji porezi ili druge službene nadoknade, novčane kazne i ukupan iznos dugovanja korisnika. Davalac vodovodnih i kanalizacionih usluga može, po svom nahođenju, a ukoliko to zahteva zakon ili povremeno određuje zakonodavac, da uključi dodatne informacije;

“Prethodna dugovanja” znači sva dugovanja korisnika koja su evidentirana nespornim računima koje izdaje davalac vodovodnih i kanalizacionih usluga na dan ili pre 31. decembra 2002. godine, a koji nisu u potpunosti izmireni, na način definisan Pravilnikom o oprostaju i izmirenju prethodnih dugovanja koji izdaje ovaj zakonodavac;

“Oproštaj prethodnih dugovanja” znači davalac usluga kao kreditor prekida sve tekuće ili buduće radnje protiv bilo kojeg korisnika radi naplate neizmirenih računa ili delova istih, i vrši otpis oproštenog iznosa iz svoje poslovne evidencije;

“Izmirenje prethodnih dugovanja” znači sistem po kojem se davalac vodovodnih i kanalizacionih usluga slaže da oslobodi korisnika od plaćanja bilo kojih neplaćenih računa na osnovu uslova iz Aranžmana plaćanja;

“Aranžman plaćanja” znači aranžman za plaćanje prispelog iznosa duga prema davaocu vodovodnih i kanalizacionih usluga, koji se sklapa između korisnika i davaoca vodovodnih i kanalizacionih usluga;

“Lice” znači pojedinačni, pravni ili javni subjekat, uključujući korporaciju, partnerstvo, trust, neudruženu organizaciju, vladu, agenciju ili podsektor;

“Regulator” znači organ nadležan za ekonomsku regulaciju davalaca vodovodnih i kanalizacionih usluga na osnovu važećih zakona, a koji se takođe naziva “Uprava za regulisanje voda i otpada (‘UROV’) ili nasledne organizacije;

“Ugovor o vodovodnim i kanalizacionim uslugama” znači sporazum između davalaca vodovodnih i kanalizacionih usluga i njihovih korisnika iz ovog Pravilnika, a ukoliko ne postoji takav sporazum, na osnovu uslova snabdevanja davalaca vodovodnih i kanalizacionih usluga.

“Uslužno područje” znači, u vezi sa radnom dozvolom, region ili opštinu na čijoj teritoriji je davalac vodovodnih i kanalizacionih usluga ovlašćen za pružanje svojih usluga;

“Raspored uslužnih tarifa” znači sve važeće uslužne tarife za jedno uslužno područje, uključujući i tarife na osnovu vrste, mesta i kategorije korisnika, kao i nadoknade za vodovodne i kanalizacione usluge pružene korisniku, a koje usvaja zakonodavac;

“Raspored socijalne pomoći” znači program kojim upravlja ministarstvo za rad i socijalno staranje, utvrđuje kriterijume i izdaje uverenja u vezi sa podobnošću socijalno ugroženih na osnovu Uredbe UNMIK-a br. 2003/28 o proglašenju Zakona o rasporedu socijalne pomoći na Kosovu, koji je usvojila Skupština Kosova;

“Društveno preduzeće” znači isto što i definicija iz Uredbe UNMIK-a 2002/12 (13. jun 2002) “o osnivanju Kosovske poverilačke agencije”, a koja glasi: preduzeće koje je po Zakonu o preduzećima i Zakonu o udruženom radu Savezne Republike Jugoslavije formirano kao društveno;

“Bespravni priključak ” znači spoj između objekta nekog lica i distributivne mreže za vodovodne usluge koje pruža davalac vodovodnih i kanalizacionih usluga koji nije instalirao predmetni davalac vodovodnih i kanalizacionih usluga ili njegov prethodnik u skladu sa važećim zakonom, a “bespravno priključen” ima slično značenje.

“Kanalizacione usluge” znači sakupljanje, odlaganje i obrada otpadnih voda i kanalizacije;

“Uprava za regulisanje voda i otpada”, skraćeno URVO, znači ekonomski zakonodavac koji je osnovala Uprava za centralnu regulaciju, Stub EU;

“Davaoci vodovodnih i kanalizacionih usluga” znači lice koje pruža ili namerava da pruži vodovodne i kanalizacione usluge; i

“Vodovodne usluge” znači izvlačenje, obradu i distribuciju vode za ljudsku potrošnju, kao i operativne mreže i postrojenja za tu svrhu;

Član 5: Pravila tumačenja

U ovom Pravilniku:

- (a) Svaki termin i izraz upotrebljen u ovom Pravilniku, a koji ovim nije posebno definisan i može doći u pitanje, ima značenje definisano u pravnim aktima koji se pominju u Administrativnoj naredbi kojom se daje ovlašćenje za izdavanje ovog Pravilnika ili u bilo kojem drugom zakonu koji se primenjuje na Kosovo; i
- (b) Pominjanje Pravilnika smatraće se da znači bilo koji Pravilnik koji je izdat, preinačen, izmenjen, dopunjen i/ili zamenjen s vremena na vreme od strane zakonodavca na osnovu ovlašćenja koja su mu data; i
- (c) Jednina obuhvata množinu i obratno; i
- (d) Reči u bilo kojem rodu koje se upotrebljavaju u postojećoj Uredbi obuhvataju sva tri roda; i
- (e) Pozivanje na delove, poglavlja i članove predstavljaju, osim ako nije drugačije isključivo navedeno, pozivanje na delove, poglavlja i članove ovog Pravilnika.

Član 6: Primena

Od svih postojećih davaoca vodovodnih i kanalizacionih usluga zahteva se da postupaju u skladu sa ovim Pravilnikom ukoliko žele da oproste ili na drugi način namire zaostala dugovanja.

DEO II: OPŠTI PRINCIPI

Član 7: Opšti principi

7.1 Ništa što je predviđeno ovim Pravilnikom ne sme se smatrati da:

- (a) Oslobađa davaoce vodovodnih i kanalizacionih usluga od dužnosti pružanja usluga korisnicima, kao i korisnike usluga od plaćanja dostavljenih računa za primljene usluge.
- (b) Sprečava korisnika usluga koji nije platio račun u određenom vremenskom roku ili koji nije sklopio pisani Sporazum sa davaocem usluga za uskladjeni raspored plaćanja da postane predmet isključenja;
- (c) Sprečava korisnika usluga da u dobroj nameri dovede u pitanje iznos na računu podnošenjem korisničkog prigovora na osnovu propisa utvrđenih od strane zakonodavca.

7.2 Na osnovu gore istaknutih principa, davaoci vodovodnih i kanalizacionih usluga mogu, uz dozvolu od strane zakonodavca i na nediskriminatorski način, da oproste ili otpišu zaostala dugovanja ili postignu dogovor sa korisnikom usluga za njihovo izmirenje kad god to nađu za neophodno zbog redovnih ekonomskih i upraviteljskih razloga.

DEO III: PROPISI

Poglavlje 1: Zaostalo dugovanje

Član 8: Oproštaj i izmirenje zaostalog dugovanja

- 8.1 Zaostalo dugovanje dokazano računima izdatim od strane davalaca vodovodnih i kanalizacionih usluga pre 31. decembra 2000. godine biće oprošteno svim korisnicima usluga u iznosu od sto posto (100%) od određene sume.
- 8.2 Zaostalo dugovanje dokazano računima izdatim od strane davalaca vodovodnih i kanalizacionih usluga domaćinstvima, industrijskim i komercijalnim korisnicima usluga od dana 1. januara 2001. godine do 31. decembra 2001. godine biće oprošteni u iznosu od pedeset posto (50%) od ukunog iznosa, dok će ostatak iznosa morati da bude dostavljeno za isplatu u potpunosti.
- 8.3 Zaostalo dugovanje dokazano računima izdatim od strane davalaca vodovodnih i kanalizacionih usluga od dana 1. januara 2001. godine do dana 31. decembra 2001. godine za institucionalne i međunarodne korisnike usluga biće dostavljeno za isplatu u potpunosti.
- 8.4 Zaostalo dugovanje dokazano računima izdatim od strane davalaca vodovodnih i kanalizacionih usluga za period od 1. januara 2002. godine do 31. decembra 2002. godine za sve korisnike usluga biće dostavljeno za isplatu u potpunosti.

Član 9: Uslovi za oproštaj i izmirenje zaostalog dugovanja

Oproštaj i izmirenje zaostalog dugovanja može biti dozvoljeno pod sledećim uslovima:

- (a) Korisnik usluga potpisuje Ugovor o uslugama;
- (b) Korisnik usluga je dužan da u potpunosti isplati svako zaostalo dugovanje koje mu nije oprošteno na osnovu aranžmana plaćanja predviđenih odredbama u Poglavlju 2;
- (c) Korisnik usluga je dužan da prijavi svaki bespravni priključak na vodovodnu i kanizacionu mrežu i da se postara da ne dođe do daljih bespravnih priključaka;
- (d) Oproštaj zaostalih dugovanja biće otkazan ukoliko korisnik usluga ne uplati deo zaostalih dugovanja koji mu nije oprošten na osnovu rokova i uslova utvrđenih aranžmanom plaćanja, ili na vreme ne isplati tri (3) ili više računa izdatih po oproštaju zaostalih dugovanja.

Član 10: Otpis zaostalih dugovanja

Davaoci vodovodnih i kanalizacionih usluga dužni su da postupaju u skladu sa dispozitivom Uredbe UNMIK-a br. 2003/17 o proglašenju Zakona o javnoj finansijskoj upravi i odgovornosti ili Međunarodnim standardima u računovodstvu da usklade uplate na račun sa

svojim finansijskim podacima i finansijskim izveštajima kako bi odrazili deo zaostalih dugovanja koja mogu biti oproštena ili izmirena shodno ovom Pravilniku.

Poglavlje 2: Aranžmani plaćanja i sporovi

Član 11: Aranžmani plaćanja

- 11.1. Uz dogovor sa korisnikom usluga, davalac usluga dužan je da omogući korisniku usluga plaćanje zaostalih dugovanja u instalacijama tokom perioda koji ne prelazi dvanaest (12) meseci. Tokom perioda plaćanja instalacija koji je dogovoren sa davaocem vodovodnih i kanalizacionih usluga, od korisnika usluga zahteva se izmirenje tekućih računa.
- 11.2. Davalac usluga dužan je da pismeno potvrdi sve aranžmane plaćanja i da jedan primerak izda korisniku usluga u roku od pet (5) radnih dana po zaključenju aranžmana kako bi korisniku usluga omogućio uvid i proveru uslova dogovorenog aranžmana plaćanja.
- 11.3. U pismenoj potvrdi aranžmana plaćanja koja se šalje korisniku usluga posebno je naznačeno da:
 - (a) Nepoštovanje aranžmana plaćanja može rezultirati isključenjem iz napajanja; i
 - (b) Korisnik usluga ima pravo da stupi u kontakt sa lokalnom Komisijom za korisnička pitanja u roku od deset (10) radnih dana od prijema pismene potvrde ukoliko se korisnik usluga ne slaže sa uslovima potvrde jednog takvog aranžmana plaćanja.

Član 12: Spor na iznos računa

- 12.1 U slučaju spora na iznos računa, u vezi sa bilo kojim iznosom koji je pod aranžmanom plaćanja, davalac vodovodnih i kanalizacionih usluga ne sme imati pravo da korisnika usluga isključi iz napajanja sve dok ne obavi istragu po ovom pitanju.
- 12.2 Takvom istragom treba obuhvatiti i:
 - (a) Proveru podataka davaoca vodovodnih i kanalizacionih usluga kako bi se utvrdili datum i iznos na računu koji je dostavljen korisniku usluga, kao i datum i iznos koji je korisnik usluga uplatio; i
 - (b) Proveru opomene za plaćanje koju je korisnik usluga primio; i
 - (c) Skup rezultata koji pokazuje iznos zaostalog dugovanja.
- 12.3 Davalac vodovodnih i kanalizacionih usluga dužan je da korisnika usluga izvesti o rezultatima istrage sprovedene u skladu sa gore-navedenim članom 12.1 i 12.2, kao i da održava pisane podatke u preiodu od najmanje dve (2) godine po objavljivanju rezultata istrage korisniku usluga.

12.4 Sporovi na iznos računa koji ne mogu biti razrešeni na prijateljski način mogu biti prosleđeni Komisiji za korisnička pitanja na zahtev korisnika usluga na osnovu utvrđenih propisa rada Komisije.

12.5 Davalac vodovodnih i kanalizacionih usluga ne sme imati pravo na isključenje korisnika usluga iz napajanja sve dok Komisija za korisnička pitanja ne objavi svoju odluku u korist davaoca usluga i dok se korisnik usluga ne složi sa odlukom.

Član 13: Kontinuirano neizmirivanje dugovanja

13.1 Korisnici usluga koji ne budu poštovali rokove aranžmana plaćanja dobiće pun iznos na svojim računima, uključujući i zaostala dugovanja, koji će pristići za plaćanje u roku od dvadesetčetiri (24) radnih dana.

13.2 Davaoci vodovodnih i kanalizacionih usluga dužni su da izdaju račun na kojem se nalazi pun iznos prispelog dugovanja i rok za izmirenje istog, kao i da ga dostave korisniku usluga.

13.3 Ukoliko korisnik usluga ne izmiri sve iznose na računima prispelim za isplatu shodno članu 13.1, to može rezultirati i isključenjem iz napajanja.

Poglavlje 3: Posebne situacije

Član 14: Siromašni i socijalno ugroženi

14.1. Od korisnika usluga koji je registrovan u Šemi socijalne pomoći na Kosovu ili korisnika usluga koji je od strane Ministarstva za rad i socijalna pitanja okvalifikovan kao siromašan i socijalno ugrožen, počev od dana stupanja na snagu ovog Pravilnika, ne sme se zahtevati isplata obaveza za period pre 2003. godine.

14.2. Bez obzira na ograničenja iz gore-navedenog stava 14.1, takav korisnik usluga dužan je da izmiri sve račune izdate od 1. januara 2003. godine od strane davaoca usluga odnošenja otpadnog materijala za usluge odnošenja otpadnog materijala.

Član 15: Napušten ili nenaseljen posed

15.1. Korisnici usluga koji budu zahtevali obnavljanje usluga vodosnabdevanja na napuštenom ili nenaseljenom posedu nisu odgovorni za nikakav neplaćeni račun ili zaostala dugovanja koji se odnose na predhodne godine, ali dužni su da dokažu da nisu predhodno zauzimali takav posed bilo oni ili neko od članova njihove porodice ili rođaka, a dužni su i da plate nadoknadu za priključak.

15.2. Ukoliko je korisnik usluga ili neko od članova porodice ili rođak korisnika usluga akumulirao zaostalo dugovanje za predmetni napušten ili nenaseljen posed, u tom

slučaju korisnik usluga koji zahteva ponovno priključenje na usluge vodosnabdevanja mora da izmiri zaostala dugovanja u skladu sa ovim Pravilnikom.

Član 16: Novi vlasnik ili okupant

- 16.1 Korisnik usluga je odgovoran za neizmirene račune počev od perioda vlasništva ili zauzimanja poseda.
- 16.2 Davalac vodovodnih i kanalizacionih usluga pretpostaviće da zauzeće poseda traje punih godinu dana, osim ako novi vlasnik ili novi okupant ne bude mogao da dokaže kog datuma se uselio na posed, u kojem slučaju će se iznos dugovanja računati samo za stvarno vreme vlasništva ili zauzeća poseda.
- 16.3 Datum zauzimanja poseda može se dokazati putem
- (a) Datuma na zahtevu za pružanje usluga koji je za usluge vodosnabdevanja korisnik usluga podneo davaocu vodovodnih i kanalizacionih usluga; i
 - (b) Datuma na zahtevu za pružanje usluga koji je za usluge elektroisnabdevanja i daljinskog grejanja podneo korisnik usluga; ili
 - (c) Ime i datum registracije nepokretne imovine; ili
 - (d) Bilo koji drugi zvanični dokument koji može da posluži kao dokaz datuma zauzimanja poseda.
- 16.4 Vreme trajanja zauzeća računaće se u jedinicama celokupnih meseci počev od prvog celokupnog meseca zauzeća. Dani koji čine manje od jednog meseca biće proračunati na osnovu meseca od 30 dana.

Poglavlje 4: Podaci i izveštaji

Član 17: Podaci

- 17.1 Davaoci vodovodnih i kanalizacionih usluga dužni su da ažuriraju svoje registre korisnika usluga kako bi u svako doba prikazali
- (a) Iznose zaostalih dugovanja koje svaki korisnik usluga duguje
 - (b) Iznos zaostalog dugovanja koji je oprošten na osnovu ovog Pravilnika
 - (c) Iznos preostalog zaostalog dugovanja korisnika usluga koji mora biti isplaćen na osnovu dogovorenih aranžmana plaćanja; i
 - (d) Iznos ostalih računa koje korisnik usluga duguje.
- 17.2 Podaci koji se organizuju i čuvaju shodno članu 17.1 moraju biti poverljivi i predmet inspekcije od strane ovog zakonodavca.

Član 18: Izveštaji

Za institucionalne korisnike usluga i društvena preduzeća (DP) davalac vodovodnih i kanalizacionih usluga je dužan da pripremi za potrebe zakonodavca kratak izveštaj u kojem će sumirati spisak organizacija, iznos dugovanja, period dugovanja, kao i status

naplate, a dužan je da primerak izveštaja dostavi Kosovskoj poverilačkoj agenciji i šefu UNMIK/IV Stuba EU.

- 18.2 Za međunarodne korisnike usluga davalac vodovodnih i kanizacionih usluga je dužan da pripremi za potrebe zakonodavca kratak izveštaj u kojem će sumirati spisak organizacija, iznos dugovanja, period dugovanja, kao i status naplate, a dužan je da primerak izveštaja dostavi Komandantu KFOR-a i šefu Stuba IV EU.

DEO I: RAZNO

Član 19: Zvaničan jezik ovog Pravilnika

- 19.1. Ovaj Pravilnik se izdaje i objavljuje u tri (3) verzije pisane zvaničnim jezicima koji su u upotrebi na Kosovu:
- (a) engleskom;
 - (b) albanskom; i
 - (c) srpskom.
- 19.2. U slučaju bilo kakvog neslaganja između bilo koje od verzija izdanja ovog Pravilnika, verzija na engleskom jeziku prevladava.

Član 20: Stupanje na snagu

Ovaj Pravilnik stupa na snagu posla trideset (30) dana od dana njegovog potpisivanja i izdavanja.

Član 21: Trajanje

Davaoci usluga su dužni da završe proces oprostaja i poravnanje dugovanja u roku od šest (6) kalendarskih meseci od dana stupanja na snagu Uredbe UNMIKA 2004/49.



Paulino Brillhante Santos
Direktor



Afrim Lajci
Zamenik Direktora

Uprava za Regulaciju Vode i Otpada

ANEKSI

ANEKS 1
OGLEDNI PRIMERAK FORMULARA ZA SUMIRANJE ZAOSTALOG DUGOVANJA

Zahtev za uplatu			
Datum		Ime inspektora RUVOV	
Javno preduzeće		Ime kontakt osobe	
Lokalni		Šifra korisnika	
Internationalni		Sifra Potrosaca No.	
Finansijska godina 2001			
Mesec	Iznos računa / Invoiced	Plaćeno / Paid	Neplaćeno / Balance
Januar / Jan			
Februar / Feb			
Mart/ Mar			
April / Apr			
Maj / May			
Juni / Jun			
Juli / Jul			
Avgust / Aug			
Septembar / Sep			
Oktobar / Oct			
Novembar / Nov			
Decembar / Dec			
UKUPNO DUGA =			
Finansijska godina 2002			
Mesec / Month	Iznos računa / Invoiced	Plaćeno / Paid	Neplaćeno / Balance
Januar / Jan			
Februar / Feb			
Mart / Mar			
April / Apr			
Maj / May			
Juni / Jun			
Juli / Jul			
Avgust/ Aug			
Septembar / Sep			
Oktobar / Oct			
Novembar/ Nov			
Decembar/ Dec			
UKUPNO DUGA =			
Finansijska godina 2003			
Mesec / Month	Iznos računa / Invoiced	Plaćeno / Paid	Neplaćeno / Balance
Januar / Jan			
Februar / Feb			

Mart / Mar			
April / Apr			
Maj / May			
Jun / Jun			
Jul / Jul			
Avgust / Aug			
Septembar / Sep			
Oktobar / Oct			
Novembar / Nov			
Decembar / Dec			
UKUPNO DUGA =			

ANEKS 2
OGLEDNI PRIMERAK UGOVORA ZA ARANŽMANE PLAĆANJA

OGLEDNI PRIMERAK UGOVORA ZA PLAĆANJE PROŠLIH DUGOVANJA i TEKUĆIH
DUGOVANJA PREMA DAVAOCU VODOVODNIH i KANALIZACIONIH USLUGA

(NAZIV DAVAOCA VODOVODNIH i KANALIZACIONIH USLUGA)

(ADRESA DAVAOCA VODOVODNIH i KANALIZACIONIH USLUGA)

(NAZIV OPŠTINE)

Br. Pr. Davaoca usluga

Identifikacioni broj korisnika:

Datum:

Broj računa korisnika:

UGOVOR ZA PLAĆANJE PRETHODNIH DUGOVANJA i TEKUĆIH
DUGOVANJA

Ovaj Ugovor se sklapa radi priznavanja iznosa i preduzimanja plaćanja prethodnih i tekućih dugovanja prema davaocu vodovodnih i kanalizacionih usluga (u daljem tekstu “Ugovor”) u ,na Kosovu, dana , 200X

IZMEĐU:

(1) Davaoca Vodovodnih i Kanalizacionih usluga (u daljem tekstu “davalac usluga”) i

(2) Korisnika i broj lične karte ,

sa adresom: (u daljem tekstu “korisnik”).

Koji se pojedinačno nazivaju “ugovorna strana”, a zajedno “ugovorne strane”.

UVOD

Pri čemu, korisnik priznaje da:

- (a) je priključen na vodovodnu mrežu kojom rukuje davalac usluga, bilo putem legalnog priključka ili bespravnog priključka, i da nije izmirio problematični račun, i
- (b) nije označen kao socijalno ugroženi korisnik.

Pri čemu su ugovorne strane sporazumne da je davalac usluga na zadovoljavajući način dokazao da u svojoj evidenciji poseduje sledeće informacije:

- (a) tačan naziv i adresu korisnika; i/ili
- (b) evidenciju o istoriji plaćanja korisnika, uključujući i evidenciju očitavanja vodomera, i

Pri čemu su ugovorne strane sporazumne da se sklapanje ovog Ugovora obavi u skladu sa Administrativnom naredbom, Pravilnikom za oprostaj i izmirenje prethodnih dugovanja i Pravilnikom o isključenju vodovodnih usluga;

Sada stoga, u smislu prethodnog, ugovorne strane su sporazumne u vezi sa sledećim:

1. Definicije:

“Tekuća dugovanja” znače sva dugovanja evidentirana nespornim računima koje je davalac usluga zaračunao korisniku usluga na dan ili posle 1.januara 2003.godine, a koji nisu u potpunosti isplaćeni na način koji utvrđuje ovaj zakonodavac Pravilnikom o oproštaju i izmirenju prethodnih dugovanja;

“Problematični račun” znači račun između korisnika i davaoca usluga, a koji korisnik nije izmirio tokom redovnog radnog vremena, sve u vezi sa prethodnim tekućim dugovanjima za koje je korisnik primio račun i opravdano vreme da izvrši uplatu;

“Račun” znači dokument koji korisniku izdaje davalac usluga, a na kojem su pobrojane pružene usluge, dostavljena roba, važeće službene tarife, njihove cene ili važeće takse, bilo koji porezi ili druge službene nadoknade, potraživanja i ukupan iznos dugovanja. Davalac usluga može da po svom nahođenju, ukoliko to zahteva Zakon ili povremeno odredi sam zakonodavac, obuhvati i dodatne informacije;

“Prethodna dugovanja” znače sva dugovanja korisnika koja su evidentirana nespornim računima koje je davalac usluga zaračunao korisniku na dan ili pre 31.decembra 2002.godine, a koji nisu u potpunosti isplaćeni na način definisan Pravilnikom o oproštaju i izmirenju prethodnih dugovanja koji izdaje ovaj zakonodavac;

“Socijalno ugroženi korisnik” znači

- svako fizičko lice za koje se putem psihološkog pregleda utvrdi da nedostatak vodovodnih i kanizacionih usluga predstavlja opasnost po njegov život ili zdravlje;
- svaki korisnik kojeg Ministarstvo za rad i socijalno staranje shodno Uredbi UNMIK-a br. 2003/28 i Zakonu br. 2003/15 o rasporedu socijalne pomoći na Kosovu proglasi siromašnim i socijalno ugroženim licem, i upoznaje davaoca usluga sa činjenicom da takav korisnik ima pravo na plaćanje računa od strane nadležnog organa za socijalno staranje;

Svi drugi termini i izrazi koji se koriste u ovom Ugovoru sa velikim početnim slovom tumačiće se u skladu sa definicijama predviđenim u Administrativnoj naredbi i Pravilniku o oproštaju i izmirenju prethodnih dugovanja.

2. Prijem i tačnost računa:

- (a) Korisnik ovim priznaje prijem računa davaoca usluga koji se prilaže ovom Ugovoru, da takav račun tačno prikazuje pun iznos problematičnog računa prispelog za plaćanje davaocu usluga.
- (b) Korisnik dalje priznaje da su sva dugovanja iz ovog Ugovora nastala tokom perioda počev od [] dana meseca [], XXXX završno sa [] danom meseca [], XXXX.
- (c) Uplata koju izvršava korisnik na način utvrđenim ovim Ugovorom sastoji se iz potpune uplate na ime svih dugovanja korisnika prema davaocu usluga.

3. Uslovi plaćanja:

- (a) Potpuna uplata u odnosu na registrovane korisnike kojima su izdati računi: Korisnik ovim priznaje svoju obavezu da izmiri svoj problematični račun koji duguje davaocu usluga u

ukupnom iznosu od [] evra koji je prikazan na računu izdatom i priloženom od strane davaoca usluga shodno uslovima iz ovog Ugovora;

(b) Bez uplate kamate: Davalac usluga *ne sme* da zaračuna bilo kakvu kamatu na iznos koji se uplaćuje radi izmirenja problematičnog računa.

(c) Aranžman plaćanja: Davalac usluga ovim nudi, a korisnik prihvata da u potpunosti izvrši uplatu na ime izmirenja svog problematičnog računa po osnovu Aranžmana plaćanja koji se sastoji od uplata na ime jednakih mesečnih rata u iznosu od (uneti pismeno) evra (evra []) za [] mesece, gde će prva uplata biti izvršena dana [].

4. **Razno:**

(a) Važeći zakon i rešavanje sporova: Ovaj Ugovor i prava i obaveze ugovornih strana koje proističu iz njega regulišu se, tumače i upotrebljavaju u skladu sa zakonima na Kosovu, a svaki spor koji proizilazi iz istog biće predmet rešavanja od strane sudova na Kosovu.

(b) Celokupni Sporazum: Ovaj Ugovor, zajedno sa priloženim Korisničkim računom, obuhvata celokupno razumevanje između ugovornih strana vezano za plaćanje problematičnog računa, i prethodi svim usmenim ili pismenim prezentacijama, sporazumima, ili aranžmanima između ugovornih strana u vezi sa tim.

(c) Prenos: Ugovorne strane se slažu da: (i) davalac usluga ima pravo da prenese neko i sva svoja prava i interese iz ovog Ugovora na bilo koje lice bez prethodne saglasnosti Korisnika usluga; i (ii) Korisnik usluga *nema* prava da prenese bilo koje pravo ili obavezu iz ovog Ugovora na bilo koje lice bez izričite pismene saglasnosti davaoca usluga.

(d) Primerki: Ovaj Ugovor se sastavlja u dva (2) originalna primerka, pri čemu svaki primerak sačinjen i dostavljen Ugovornim stranama predstavlja original

UZ SVEDOČENJE da je ovaj Ugovor sačinjen gore-navedenog datuma:

Za i u ime:

(Uneti naziv davaoca usluga)

Ime ovlašćenog zastupnika:

Potpis:

Datum:

Za i u ime:

[Ime korisnika]

Ime ovlašćenog zastupnika:

Potpis:

Datum: